



Kungarakany

Kibenggi



Batchelor
Institute
PRESS

Batchelor Institute Press
Batchelor Institute of Indigenous
Tertiary Education
Cnr Nurdina Street and Kirra Crescent
Batchelor NT 0845

Phone: (08) 8939 7352
Email: batchelorpess@batchelor.edu.au
Website: www.batchelorpess.com



FUNDED BY



Australian Government
Indigenous Languages and Arts

© Kungarakany language:
Kungarakany Culture and Education Association
© Publication & Concept: Batchelor Press 2020

All rights reserved. Except as permitted under the Copyright Act 1968 (Cth), no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher. For enquiries regarding permitted reproduction of any part of this publication, contact Batchelor Press.

ISBN:

Acknowledgements:

Project Manager: Maree Klesch
Linguist: Charlee Horni
Kungarakany Project Officer: Dadawaldt Mia Stanford
Design and Desktop Publishing: Sarah Martin

Reference

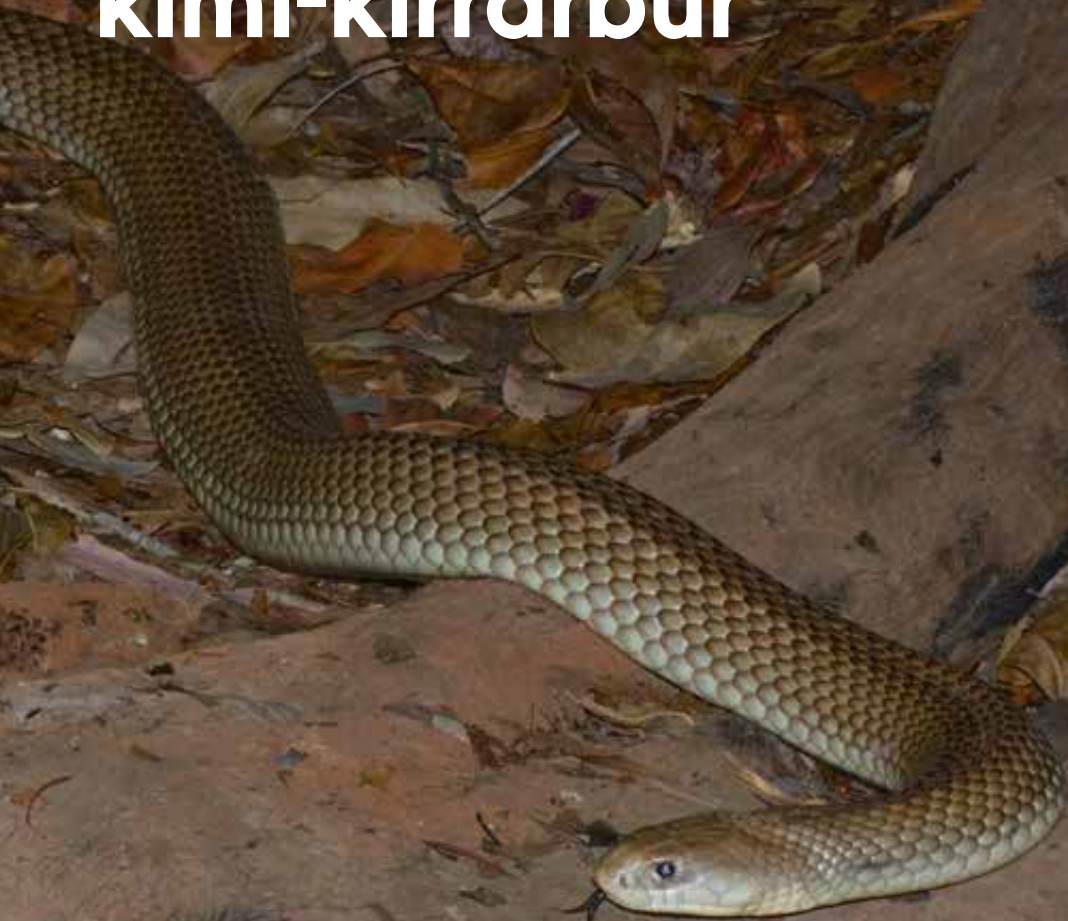
Bishop, Ida M, Koormundum. (2000), *Nguñ Koongurrukuñ: Speaking Koongurrukuñ*, Self-published.
Parish, Lucy, (1983), *Some aspects of Kungarakany verb morphology*. Submitted as a Master's thesis, ANU.

Kibenggi

A large snake, likely a Kibenggi, is coiled on a ground covered with dry leaves and twigs. The snake has a dark, patterned body with a lighter underbelly. The text "Kibenggi" is overlaid in large, bold, yellow letters at the top of the image.

Kungarakany

kimi-kirrarbur





**Kimi-kirrarbur yengga
kiboyong.**

A close-up photograph of a dark brown snake with a snake skin shed inside its coils. The snake's head is visible on the right side, looking towards the viewer. The shed skin is piled up in the center of the snake's body, showing the texture of the old skin. The snake's scales are dark and have a distinct diamond pattern.

tert-tert

**Tert-tert yengga
warrangga kiboyong.**



nimuny



**Nimuny lurrmem,
yenwan kinpaga
perr-pirri.**

yeninmany





**Yeninmany kimem
pongo-wu mewerr.**




punapun

**Punapun kinpaga
may-kimak .**

witjerrabi





**Witjerrabi yengga
tjurmuwok kimak.**

kelerr-bayang



**Kelerr-bayang yengga
kibenggi kirrorarbur.**



pemlil





**Pemlil yengga
tjurmuwok kurrumak.**

pirr





Pirr yaga mala-wu.

pit-kibenggi





**Pit-kibenggi windjen
wartwart-ga.**

Word list



kelerr- bayang

Rock Python
(*Liasis olivaceus*)

nimuny

Death Adder
(*Acanthophis antarcticus*)



pemlil

Orange-naped Snake
(*Furina ornate*)



pirr

Black Whip Snake
(*Demansia atra*)



pit-kibenggi

Golden Tree Snake
(*Dendrelaphis punctulate*)



kimi- kirrorarbur

King Brown Snake
(*Pseudechis australis*)



punapun

File Snake
(*Acrochordus arafurae*)





tert-tert

Taipan
(*Oxyranus
scutellatus*)



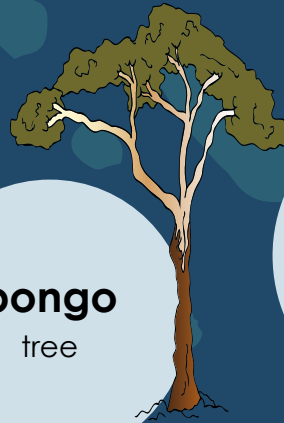
yeninmany

Green Tree
Snake
(*Dendrelaphis
punctulatus*)



witjerrabi

Carpet Snake
(*Morelia spilota*)



pongo
tree



worr
grass



tjurmuwok

colour, rainbow



wartwart

Green Tree Frog
(*Litoria caerulea*)

Translations

P5. Kimi-kirrarbur yengga kiboyong.

king brown go about dangerous

King brown is a dangerous snake.

P7. Tert-tert yengga warrangga kiboyong.

taipan go about fast dangerous

The taipan is quick and dangerous.

P9. Nimuny lurrmem yenwan kinpaga perr-pirri.

death adder lay down when he angry

The death adder flattens out when he is angry.

P11. Yeninmany kimem pongo-wu mewerr.

green tree snake climbs tree-in upward

The brown tree snake climbs up the tree.

P13. Punapun kinpaga may-kimak .

file snake he good food

File snake is good food.

P 15. Witjerrabi yengga tjurmuwok kimak.

carpet snake go about colour good

The carpet snake has good colours.

P 17. kelerr-bayang yengga kibenggi kirrorbur.

rock python go about snake big

The rock python is a big snake.

P 19. Pemplil yengga tjurmuwok kurrumak.

orange-naped snake go about colours beautiful

The orange-naped snake has beautiful colours.

P 21. Pirr yaga mala-wu.

black whip snake go swiftly grass-in

The black whip snake moves quickly through the grass

P 23. Pit-kibenggi windjen wartwart-ga.

golden tree snake eats frog-(eaten)

The golden tree snakes eat frogs.

Kungarakany Sounds

Vowel sounds and how to say them

Vowels	Kungarakany	English
a	karrang (mother) alak (this/here)	pass, father, under
aw	mawgawerr (chicken hawk)	how
ay	baya (bite) kupaypay (wings)	lie, sigh
e	yetjen (yesterday)	set
ee	eetja (turkey bush) weedju (possum)	easy, sleep
i	kimi (nose) wetji (grandmother)	slip, silly
o	molgi (beneath)	fold
oy	yongoy (far away)	toy
u	kurdem (rain) kundju (ground)	put, foot
uee	buee (away, go away) talpuee (dark honey)	“cooee!”

Consonant sounds and how to say them

Consonants	Kungarakany	English
b	birreet-birreet (Peewee)	baby
d	tarn da (shoulder) dililma (red)	saddle day

dj	kidj ⁱ t (foot) Padj-padj (place name)	pigeon fridge
g	ki ^g arrak (mature male)	cigar
k	nardakul (Magpie Goose) mindjak (meat)	bacon back
l	lorrork (lightning)	lightning
m	medja (any fish) meme (uncle)	milk summer
n	nogorrok (young man)	nose
ng	ngonok (sweat) kingi (name)	- singer
ny	liny (dead) mornya (butterfly)	onion -
p	pem (head)	pear
t	tarnda (shoulder)	tail
tj	tjalat (elder sister) wetji (grandmother, Egret)	chocolate picture
r	karbak (type of tree) kinyer (cold ashes)	borrow scare
rd	kurdem (rain)	-
rl	kowarlang (husband)	-
rn	tarnda (shoulder)	-
rr	ngirrang (father)	-
rt	wartparl (Barramundi)	-
w	wanen (stringybark tree)	water
y	yok (catfish)	yes

Photograph Acknowledgements

King Brown Snake

p.4 & p.24: *King Brown Snake at Territory Wildlife Park* © Jacinda Brown, used with permission.

p.5: *King Brown Snake at Territory Wildlife Park* © Jacinda Brown, used with permission.

Taipan

p.6: *Coastal Taipan (Oxyuranus scutellatus scutellatus)*, © AllenMcC, licenced under Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0, [<http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Coastal-Taipan.jpg>]

p.7 & p.25: *Coastal Taipan at Taronga Zoo* © Denise Chan, licenced under Creative Commons Attribution-Share Alike 2.0, [http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Costal_Tiapan_at_Taronga_Zoo.jpg]

Death Adder

p.8 & p.25: *Death Adder at Territory Wildlife Park* © Jacinda Brown, used with permission.

p.9: *Death Adder at Territory Wildlife Park* © Jacinda Brown, used with permission.

Green Tree Snake

p.10: *Dendrelaphis punctulatus* by AlexandreRoux01 is licensed under CC BY-NC-SA 2.0.jpg

p.11 & p.25: *Dendrelaphis punctulatus* by AlexandreRoux01 is licensed under CC BY-NC-SA 2.0.jpg

Carpet Python

p.12 & p.25: *Carpet Python* © Jacinda Brown, used with permission.

p.13: *Carpet Python* © Jacinda Brown, used with permission.

Rock Python

Front cover, p14 & p.24: *Olive Rock Python* © Mark Crocombe, used with permission.

p.15: *Olive Rock Python* © Mark Crocombe, used with permission.

Orange-naped Snake

p.16: *Orange-naped Snake* © Mark Crocombe, used with permission.

p.17 & p.24: *Orange-naped Snake* © Mark Crocombe, used with permission.

Black Whip Snake

p.18 & p.24: *Black Whip Snake* © Jacinda Brown, used with permission.

p.19: *Black Whip Snake* © Jacinda Brown, used with permission.

Golden Tree Snake

p.20 & p.24: *Golden Tree Snake* © Mark Crocombe, used with permission.

p.21: *Golden Tree Snake* © Jacinda Brown, used with permission.

Black-headed Python

Back cover: *Black-headed Python* © Mark Crocombe, used with permission.



Batchelor
Institute
PRESS